

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 2000-2001
 

---

23 NOVEMBER 2000

---

**Wetsontwerp betreffende  
de gezinsbemiddeling**


---

*Evocatieprocedure*


---

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE**


---

**Wetsontwerp betreffende de procedure-  
gebonden bemiddeling in familieza-  
ken**
*(Nouvel intitulé)*


---

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

---

*Zie:*
**Stukken van de Senaat:****2-422 - 1999/2000:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Advies van de Raad van State.

**2-422 - 2000/2001:**

Nrs. 4, 5 en 6: Amendementen.

Nr. 7: Verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 2000-2001
 

---

23 NOVEMBRE 2000

---

**Projet de loi relative à la médiation  
en matière familiale**


---

*Procédure d'évocation*


---

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE**


---

**Projet de loi relative à la médiation en  
matière familiale dans le cadre d'une  
procédure judiciaire**
*(Nieuw opschrift)*


---

 Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

---

*Voir:*
**Documents du Sénat:****2-422 - 1999/2000:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

N° 3: Avis du Conseil d'État.

**2-422 - 2000/2001:**

N°s 4, 5 et 6: Amendements.

N° 7: Rapport.

## Art. 2

In deel IV, boek II, titel II, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een hoofdstuk *Ibis* ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk *Ibis*: Bemiddeling in familiezaken.

Art. 734bis. — § 1. Op de wijze bepaald in § 3 kan een bemiddelaar in familiezaken worden aangewezen wanneer de rechter kennis neemt van:

1<sup>o</sup> vorderingen die betrekking hebben op:

a) titel V, hoofdstukken V en VI, op titel VI, hoofdstuk IV en op titel IX van boek I van het Burgerlijk Wetboek;

b) titel *Vbis* van boek III van hetzelfde Wetboek;

2<sup>o</sup> vorderingen ingesteld overeenkomstig hoofdstuk XI, afdelingen I tot en met IV van boek IV van het vierde deel van dit Wetboek;

3<sup>o</sup> vorderingen voortvloeiend uit de feitelijke samenwoning.

§ 2. De bemiddelaar in familiezaken wordt door de rechter aangewezen op gezamenlijk verzoek van de partijen of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen.

De rechter kan enkel een bemiddelaar in familiezaken aanduiden met wie de partijen het eens zijn.

§ 3. De beslissing waarbij een bemiddelaar in familiezaken wordt aangewezen, is een beslissing alvorens recht te doen in de zin van artikel 19, tweede lid.

De beslissing bepaalt de datum waarnaar de zaak wordt verdaagd.

De griffier maakt de beslissing zonder verwijl per gewone brief over aan de bemiddelaar in familiezaken, de partijen en hun advocaten.

De bemiddelaar in familiezaken stelt de rechter en de partijen zonder verwijl in kennis van zijn aanvaarding of van zijn met redenen omklede weigering.

§ 4. Gedurende de bemiddelingsprocedure kan elk van de partijen de zaak opnieuw voor de rechter brengen door een eenvoudig verzoekschrift of, in voorkomend geval, door conclusies ter griffie neer te leggen. De zaak wordt vastgesteld op een terechtzitting die plaatsvindt binnen de vijftien dagen na het neerleggen van het verzoekschrift of de conclusies.

De griffier deelt zonder verwijl de partijen en hun advocaten per gewone brief mee op welke dag de terechtzitting wordt gehouden.»

## Art. 2

Il est inséré dans la quatrième partie, livre II, titre II, du Code judiciaire, un chapitre *I<sup>er</sup>bis*, rédigé comme suit:

«Chapitre *I<sup>er</sup>bis*: La médiation en matière familiale.

Art. 734bis. — § 1<sup>er</sup>. Selon les modalités du § 3, un médiateur en matière familiale peut être désigné lorsque le juge connaît:

1<sup>o</sup> de demandes relatives:

a) aux chapitres V et VI du titre V, au chapitre IV du titre VI et au titre IX du livre 1<sup>er</sup> du Code civil;

b) au titre *Vbis* du livre III du même Code;

2<sup>o</sup> de demandes formées en vertu des sections I<sup>re</sup> à IV du chapitre XI du livre IV de la quatrième partie du présent Code;

3<sup>o</sup> de demandes découlant de la cohabitation de fait.

§ 2. Le médiateur en matière familiale est désigné par le juge à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord des parties.

Le juge peut seulement désigner un médiateur en matière familiale sur lequel les parties marquent leur accord.

§ 3. La décision selon laquelle un médiateur en matière familiale est désigné est une décision avant dire droit au sens de l'article 19, alinéa 2.

La décision fixe la date à laquelle l'affaire est remise.

Le greffier transmet sans délai la décision par simple lettre au médiateur en matière familiale, aux parties et à leurs avocats.

Le médiateur en matière familiale fait connaître sans délai au juge et aux parties son acceptation ou son refus motivé.

§ 4. Pendant la procédure de médiation, chacune des parties peut ramener la cause devant le juge, par simple demande adressée au greffe ou, le cas échéant, par dépôt de conclusions au greffe. L'affaire est fixée à une audience qui a lieu dans les quinze jours du dépôt de la demande ou des conclusions.

Le greffier informe sans délai et par simple lettre les parties et leurs avocats de la date à laquelle l'audience sera tenue.»

§ 5. Ten laatste op de in § 4, tweede lid, bedoelde terechtzitting stellen de partijen de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

Zo geen overeenkomst is bereikt, kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

Zo een volledige of een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt en na advies van de procureur des Konings, gaat de rechter na of de belangen van de kinderen in acht zijn genomen. [...]

Zo een volledige overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, ten laatste op de terechtzitting, de door hen ondertekende conclusies waaruit de overeenkomst blijkt.

In dat geval neemt de rechter akte van de overeenkomst, overeenkomstig artikel 1043.

Zo een gedeeltelijke overeenkomst is bereikt, bezorgen de partijen de rechter, overeenkomstig het vierde lid, conclusies aangaande de punten waarover overeenstemming is bereikt.

In dat geval neemt de rechter akte van de gedeeltelijke overeenkomst. Voor de overige geschilpunten kunnen de partijen om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

Art. 734ter. — § 1. De Koning bepaalt hoe de bemiddelaar in familiezaken voor zijn prestaties wordt vergoed, hoe de bemiddelaar in familiezaken de vergoeding berekent en op welke wijze de partijen daarvan in kennis worden gesteld.

§ 2. De rechter bepaalt het bedrag van de te betalen provisie voor de vergoeding van de bemiddelaar in familiezaken. De provisie komt gelijkelijk ten laste van de partijen, tenzij die daar anders over beslissen.

§ 3. De partijen bepalen vrij, in onderling overleg, de verdeling van de kosten van de vergoeding van de bemiddeling in familiezaken.

Bij ontstentenis van een akkoord wordt die vergoeding gelijkelijk verdeeld, tenzij de rechter daar anders over beslist, rekening houdend met onder meer de toestand van de partijen.

Art. 734quater. — § 1. Als bemiddelaar in familiezaken kunnen slechts worden aangewezen:

1° advocaten die daartoe een bijzondere opleiding hebben gevolgd, verstrekt door of in samenwerking met de in artikel 488 bedoelde instanties, en die hier toe door die instanties erkend zijn;

2° notarissen die daartoe een bijzondere opleiding hebben gevolgd, verstrekt door of in samenwerking met de Nationale Kamer van notarissen, en die hier toe door die Kamer erkend zijn;

3° natuurlijke personen die daartoe een bijzondere opleiding hebben gevolgd, en die zijn erkend door de bevoegde overheden.

§ 5. Au plus tard à l'audience visée au § 4, alinéa 2, les parties informent le juge de l'issue de la médiation.

En cas de désaccord, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

En cas d'accord complet ou partiel et après avis du procureur du Roi, le juge vérifie si les intérêts des enfants sont respectés. [...]

En cas d'accord complet, les parties adressent au juge, au plus tard à l'audience, des conclusions d'accord signées par elles.

Dans ce cas, le juge acte l'accord conformément à l'article 1043.

En cas d'accord partiel, les parties adressent au juge, conformément à l'alinéa 4, des conclusions visant les points sur lesquels un accord est intervenu.

Dans ce cas, le juge acte l'accord partiel. Pour les autres points litigieux, les parties peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

Art. 734ter. — § 1<sup>er</sup>. Le Roi détermine la manière dont le médiateur en matière familiale sera rétribué pour ses prestations, le mode selon lequel le médiateur en matière familiale taxe la rétribution ainsi que la manière dont les parties en sont informées.

§ 2. Le juge fixe le montant de la provision à valoir sur la rétribution du médiateur en matière familiale. La provision est à charge des parties à parts égales, sauf si les parties en décident autrement.

§ 3. Les parties déterminent librement entre elles la répartition de la charge de la rétribution de la médiation en matière familiale.

À défaut d'accord, cette rétribution est répartie à parts égales, à moins que le juge n'estime devoir en décider autrement, compte tenu notamment de la situation des parties.

Art. 734quater. — § 1<sup>er</sup>. Peuvent seuls être désignés comme médiateurs en matière familiale:

1° les avocats ayant suivi une formation spécifique à cet effet, dispensée par ou en collaboration avec les autorités visées à l'article 488, et agréés à cet effet par ces autorités;

2° les notaires ayant suivi une formation spécifique dispensée par la Chambre nationale des notaires et agréés à cet effet par cette chambre;

3° les personnes physiques ayant suivi une formation spécifique et agréées à cet effet par les autorités compétentes.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de in artikel 488 bedoelde overheden, van de Nationale Kamer van notarissen en van de in § 1, 3<sup>o</sup>, bedoelde bevoegde overheden, specifieke erkenningscriteria bepalen voor bemiddeling in familiezaken.

Art. 734quinquies. — De bemiddelaar in familiezaken kan worden gewraakt overeenkomstig de artikelen 966, 970 en 971.

Art. 734sexies. — De documenten die worden aangemaakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop van een procedure voor bemiddeling in familiezaken zijn vertrouwelijk. Zij kunnen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet ontvankelijk als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. De geheimhoudingsplicht kan slechts worden opgeheven met instemming van de partijen en van de bemiddelaar in familiezaken om onder meer de rechter in staat te stellen de bereikte akkoorden te bekrachtigen.

Bij schending van die geheimhoudingsplicht door een van de partijen doet de rechter uitspraak over de eventuele toekenning van schadevergoeding. Vertrouwelijke stukken die toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, worden ambtshalve buiten de debatten gehouden.

Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar in familiezaken de feiten waarvan hij in hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag door de partijen niet worden opgeroepen als getuige in een gerechtelijke of administratieve procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van een bemiddeling in familiezaken kennis heeft genomen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar in familiezaken.»

### Art. 3

Artikel 1259 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 30 juni 1994, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 1259. — De rechter kan worden geadieerd door een verzoekschrift dat is ingediend door de partijen met toepassing van artikel 1288bis.

In dat geval beveelt de rechter dat de zaak op de rol wordt doorgehaald. De griffie bepaalt de procedure voor dat verzoekschrift op grond van de artikelen 1288ter en volgende.»

§ 2. Le Roi peut, après avoir consulté les autorités visées à l'article 488, la Chambre nationale des notaires et les autorités compétentes visées au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, déterminer les critères d'agrément spécifiques pour la médiation en matière familiale.

Art. 734quinquies. — Le médiateur en matière familiale peut être récusé conformément aux articles 966, 970 et 971.

Art. 734sexies. — Les documents établis et les communications faites au cours d'une procédure de médiation en matière familiale sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et sont non recevables comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. L'obligation de secret ne peut être levée qu'avec l'accord des parties et du médiateur en matière familiale pour permettre notamment au juge d'entériner les accords conclus.

En cas de violation de cette obligation de secret par une des parties, le juge se prononce sur l'octroi éventuel de dommages-intérêts. Les documents confidentiels qui sont tout de même communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de secret sont d'office écartés des débats.

Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur en matière familiale ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin par les parties dans une procédure judiciaire ou administrative relative aux faits dont il a pris connaissance au cours d'une médiation en matière familiale.

L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur en matière familiale.»

### Art. 3

L'article 1259 du même Code, abrogé par la loi du 30 juin 1994, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 1259. — Le juge peut être saisi d'une requête déposée par les parties en application de l'article 1288bis.

Dans ce cas, le juge ordonne que la cause soit rayée du rôle. Le greffe fixera la procédure pour cette requête en fonction des articles 1288ter et suivants.»

## Art. 4

Artikel 269 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, vernummerd bij de wet van 10 oktober 1967, vervangen bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor de vordering bedoeld in artikel 1259 van het Gerechtelijk Wetboek wordt geen recht geheven.»

Art. 5 (nieuw)

Artikel 665 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«5<sup>o</sup> voor de procedure van de bemiddeling in familiezaken.»

Art. 6 (nieuw)

Artikel 671, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«Rechtsbijstand dekt eveneens de kosten in het kader van de procedure van de bemiddeling in familiezaken.»

Art. 7 (nieuw)

In artikel 692 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «het getuigenverhoor gesteld» en de woorden «, de kosten van opneming» de woorden «de kosten en het ereloon van de bemiddelaar in familiezaken aangewezen krachtens artikel 734bis» ingevoegd.

De Koning neemt de maatregelen nodig voor de inwerkingstelling van artikel 692 wat betreft de bemiddelaar in familiezaken.»

Art. 8 (nieuw)

In artikel 696 van hetzelfde Wetboek worden tussen het woord «deskundigen» en de woorden «en getuigen» de woorden «, de bemiddelaar in familiezaken aangewezen krachtens artikel 734bis» ingevoegd.

Art. 9 (nieuw)

Artikel 1018, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidende:

«7<sup>o</sup> de honoraria, emolumenten en kosten van de krachtens artikel 734bis aangewezen bemiddelaar in familiezaken.»

## Art. 4

L'article 269 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, renuméroté par la loi du 10 octobre 1967, remplacé par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par la loi du 11 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant:

«Aucun droit n'est perçu pour la cause visée à l'article 1259 du Code judiciaire.»

Art. 5 (nouveau)

L'article 665 du Code judiciaire est complété comme suit:

«5<sup>o</sup> à la procédure de médiation en matière familiale.»

Art. 6 (nouveau)

L'article 671, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est complété comme suit:

«L'assistance judiciaire couvre également les frais dans le cadre de la procédure de médiation en matière familiale.»

Art. 7 (nouveau)

Dans l'article 692 du même Code, les mots «les frais et honoraires du médiateur en matière familiale désigné conformément à l'article 734bis» sont insérés entre les mots «des expertises et des enquêtes,» et les mots «, le coût des insertions.»

Le Roi prend les mesures nécessaires pour appliquer l'article 692 en ce qui concerne le médiateur en matière familiale.»

Art. 8 (nouveau)

Dans l'article 696 du même Code, les mots «, au médiateur en matière familiale désigné conformément à l'article 734bis» sont insérés entre le mot «experts» et les mots «et témoins.»

Art. 9 (nouveau)

L'article 1018, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est complété par un 7<sup>o</sup>, libellé comme suit:

«7<sup>o</sup> les honoraires, les émoluments et les frais du médiateur en matière familiale désigné conformément à l'article 734bis.»

Art. 10 (nieuw)

Zolang door de bevoegde overheden geen criteria zijn vastgelegd voor de erkenning van de in artikel 734quater, § 1, 3<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde natuurlijke personen en zolang de specifieke erkenningscriteria bedoeld in artikel 734quater, § 2, door de Koning niet zijn bepaald, kunnen de bedoelde natuurlijke personen worden aangewezen als bemiddelaar in familiezaken indien zij het bewijs kunnen leveren van een opleiding die minstens gelijk is aan die van de in artikel 734quater, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde advocaten en notarissen.

Art. 11 (nieuw)

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.»

Art. 10 (nouveau)

Tant qu'aucun critère n'est fixé par les autorités compétentes pour l'agrément des personnes physiques visées à l'article 734quater, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code judiciaire et que les critères d'agrément spécifiques visés à l'article 734quater, § 2, ne sont pas déterminés par le Roi, les personnes physiques visées peuvent être désignées comme médiateurs en matière familiale si elles peuvent justifier d'une formation qui est au moins équivalente à celle des avocats et des notaires visés à l'article 734quater, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire.

Art. 11 (nouveau)

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.»